



	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SET	OCT	NOV	DIC	Marco (cm) (plantas/m <sup>2</sup> ) dosis siembra	Semillas gramo	C	Kg/m <sup>2</sup> %	Ocupación (días)	Tandas	Aspectos a tener en cuenta
ES-ECO-026-VAS													5x60-70 (28-33 p/m <sup>2</sup> )	300-400	3-4	7	150-300	1-2	Topillo lusitano
<b>Puerro</b>						100-120			80										

Calendario al aire libre / Aire libreko egutegia  
Calendario del invernadero / Aire libreko egutegia

## ROTACIÓN DE CULTIVOS / LANDAKETEN TXANDATZEA

No repetir familias botánicas y tampoco la misma especie. Alternar cultivos con distintas necesidades. Incluir abonos verdes para mejorar la rotación y apoyar la fertilización. Si se cuenta con suficiente espacio conviene rotar con forrajes permanentes.

Familia botanikoak ez errepikatu: noski, espezie bera ezta. Eskakizun desberdinetako barazkiak tartekatu. Abonu berdeak sartu errotazioa aberasteko eta ongarriketara laguntzeko. Azalera nahikoa izanez gero, baratze sailak iraupen luzeko zelai batekin txandakatzea komeni da.

- **C** Años hasta la repetición del cultivo (incluidas las de la misma familia) / urteak landaketa errepikatu arte (familia berekoak barne).
  - Ocupación de la tierra en días: desde que se planta hasta que se acaba de cosechar, o desde el momento de la siembra en el caso de la siembra directa. El dato es para cada tanda. En algunos casos dependiendo de la época de siembra se facilitan dos datos, el más corto normalmente es el de verano.
- Lurraren okupazioa egunetan: landatzen denetik uzta bukatu arte edota ereiten denetik, ereintza lurrean zuzenean egiten denean. Datua tanda bakoitzarentzat da. Batzutan ereintza sasoiaren arabera bi datu eman daitezke, ziklo laburrena udakoa izaten delarik.

## SIEMBRA / EREITEA

- ••• Época de siembra habitual: un mismo cultivo puede tener dos épocas de cultivo adecuadas / Ohiko ereintza sasoi: landaketa berak bi urte sasoi egoki izan ditzake, adibidez porrua kasu.
- Tandas: número de tandas de siembra con el objetivo de alargar al máximo el tiempo de cosecha / Tandak: uzta sasoi ahalik eta gehien luzatzeko asmoz gomendatzen diren ereintza tandak
- Semillas/gramo y dosis de siembra gramos semilla/100m<sup>2</sup> / Gramo/Haziak batean eta ereintza dosia gramo hazi/100m<sup>2</sup>-tarako.

## PLANTACION / LANDATZEA

- 90 días necesarios para obtener la planta en semillero y época de plantación habitual / landarea lortzeko hazitegian eman behar diren egunak eta ohiko landatze sasoi.
- plantas/m<sup>2</sup> / landareak/m<sup>2</sup> batean

## FERTILIZACION / ONGARRIKETA

- no necesita / ez du behar compost fresco y poco (1-2 kg/m<sup>2</sup>) / konpost gaztea ta gutxi compost fresco y mucho (2-3 kg/m<sup>2</sup>) / konpost gaztea ta asko.
- compost maduro y poco (0,5-1 kg/m<sup>2</sup>) / konpost hondua ta gutxi compost maduro y mucho (1-2 kg/m<sup>2</sup>) / konpost hondua ta asko.

## RIEGO / UREZTATZEA

- regar hasta implantación / ezarri arte ureztatu mucho y ocasional / asko ta gutxitan mucho de vez en cuando / asko lantzean behin mucho con frecuencia / gutxi eta sarri no precisa riego / ez du behar

## COSECHA / UZTA

- 90 Ohiko uzta sasoi eta egunak merkaturatu arte: landatzen denetik edota ereiten denetik (ereintza lurrean zuzenean egiten denean).  
Época de cosecha habitual y días para la comercialización: desde el momento de la plantación o de la siembra (en el caso de la siembra directa).
  - Productividad: puede ser en kg/m<sup>2</sup> o en % (todos los comercializados desde la plantación). Datos para cada tanda. Son meramente orientativos, obtenidos de la bibliografía y la experiencia de grupo.
- Emankortasuna: kg/m<sup>2</sup> izan daiteke edota % (landatutako guztietatik merkaturatzen direnak). Datua tanda bakoitzarentzat da eta orientatzeko baino ez da, bibliografian eta talde esperientzian oinarritua.



# DATOS DE PLANIFICACIÓN DEL HUERTO ECOLÓGICO

## ARABA

La información recogida en este trabajo se ajusta a las condiciones climáticas de Alava, y muestra una situación media entre la Llanada Valles y Gorbeialdea. Dependiendo de las condiciones del huerto, la altitud y la exposición se tiene que ajustar a las condiciones propias. En cualquier caso es un material dinámico y abierto, a medida que se disponga de más datos ira mejorando.

Se han recopilado los datos de 4 horticultores profesionales que cultivan según el método ecológico y datos bibliográficos. De huertos situados en Adana (San Millan), Gopegi (Zigoitia), Monasterioguren (Vitoria Gasteiz) y Salcedo (Lantaron).

Primavera 2014

Colabora:

## ORTU EKOLOGIKOAREN PLANGINTZA DATUAK

Lan honetan biltzen den informazioa Arabako baldintza klimatikoaren arabera da, Lautada, Haranak eta Gorbeialdean arteko egoera bat erakusten duelarik. Norberak moldatu behar du bere ortuaren baldintzetara, altuera eta kokapenaren arabera. Edozein kasutan material bizi edo ireki bat da eta datu gehiago jaso einez hobetzen joango da.

Ortugintza ekologikoan aritzen diren 4 baserritar profesionalak emandako datuekin eta bibliografian batutako datuekin prestatu da. Adana (Donemiliaga), Gopegi (Zigoitia), Monasterioguren (Vitoria Gasteiz) eta Salcedo (Lantaron) kokatutako ortuak.